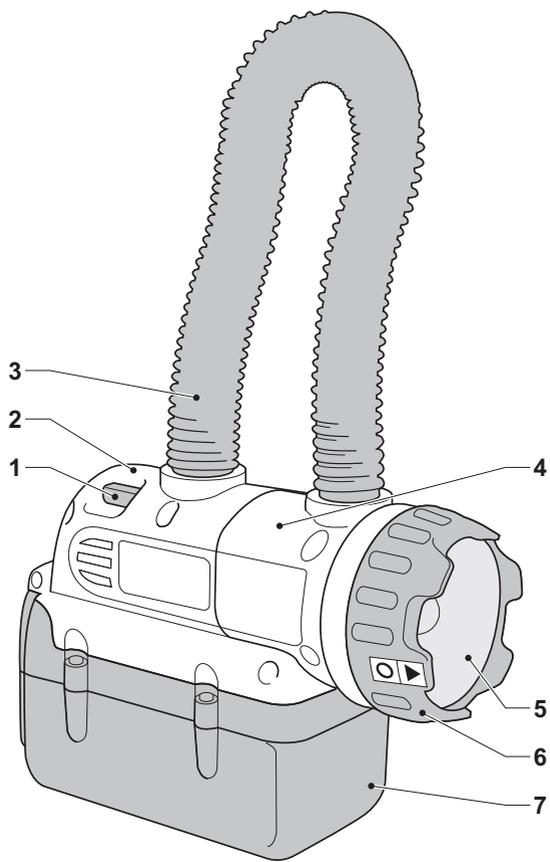

DEWALT®

511999-36 RUS/UA

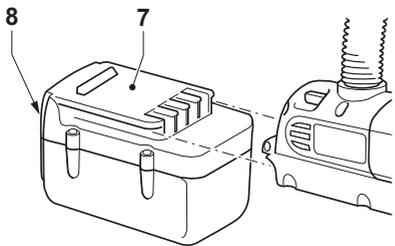
Перевод с оригинала инструкции

DC509

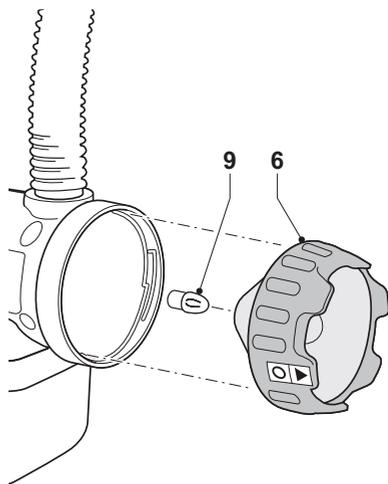
DC519



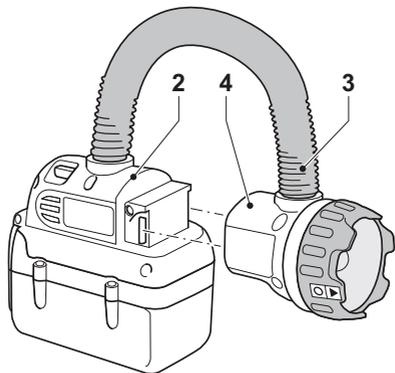
A



B



C



D

АККУМУЛЯТОРНЫЙ ПЕРЕНОСНОЙ ФОНАРЬ DC509/DC519

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический прибор фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроприборов, различные усовершенствования сделали электроприборы DEWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		DC509	DC519
Напряжение питания	В пост.		
	тока	36	28
Вес (без аккумулятора)	кг	0.52	0.52

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая **приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.**



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.**

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Означает ситуацию, **не связанную с получением телесной травмы,** которая, однако, **может привести к повреждению электроприбора.**



Риск поражения электрическим током!

Инструкции по технике безопасности

При использовании электрических приборов всегда соблюдайте применимые

в Вашей стране правила безопасности, чтобы снизить риск возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм.

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.

Сохраните данное руководство для последующего обращения к нему.

Общие требования

- 1. Содержите рабочее место в чистоте**
Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- 2. Учитывайте особенности окружающей среды вокруг рабочего места**
Обеспечьте хорошую освещенность рабочего места (250-300 Люкс). Не пользуйтесь прибором, если существует риск возникновения пожара или взрыва, т.е. рядом с легковоспламеняющимися жидкостями или газами.
- 3. Не подпускайте детей к рабочей зоне**
Не позволяйте детям, посторонним лицам или животным находиться в рабочей зоне, дотрагиваться до прибора или до электрического кабеля.
- 4. Одевайтесь соответствующим образом**
Не надевайте свободную одежду или украшения, так как они могут быть захвачены движущимися частями прибора или потоком воздуха. Используйте защитный головной убор, чтобы спрятать длинные волосы. При работе вне помещений рекомендуется надевать защитные перчатки и обувь на нескользящей подошве.
- 5. Личная безопасность**
Всегда работайте в защитных очках. Если во время работы может образоваться пыль или вылетают частицы обрабатываемого материала, всегда надевайте защитную маску или респиратор. Если эти частицы имеют достаточно высокую температуру, необходимо также надевать защитный передник. Всегда используйте средства защиты органов слуха. Всегда надевайте защитную каску.
- 6. Защита от поражения электрическим током**
Во время работы не прикасайтесь к за-

земленным предметам (например, трубопроводам, радиаторам отопления, газовым плитам и холодильникам). При использовании электроприбора в экстремальных условиях (например, высокая влажность, наличие металлической стружки и т.д.) следует усилить меры безопасности и пользоваться изолирующим трансформатором или автоматом, защищающим от утечек на землю.

7. Работайте в устойчивой позе

Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.

8. Будьте внимательны

Следите за тем, что Вы делаете. Руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроприбором в состоянии усталости.

9. Используйте прибор по назначению

Назначение прибора описывается в данном руководстве по эксплуатации. Не используйте маломощные приборы для выполнения работ, которые должны выполняться при помощи более мощных приборов. Использование прибора по назначению сделает работу более легкой и безопасной. Избегайте чрезмерной нагрузки прибора.

ВНИМАНИЕ! Использование любых принадлежностей или приспособлений, а также выполнение данным прибором любых видов работ, не рекомендованных в данном руководстве по эксплуатации, может привести к несчастному случаю.

10. Проверяйте исправность деталей прибора

Перед использованием тщательно проверьте прибор и электрокабель на отсутствие повреждений. Проверьте центровку и качество крепления движущихся деталей, наличие поврежденных деталей, исправность защитных кожухов и выключателей, а также любые другие условия, которые могут повлиять на работу прибора. Убедитесь, что прибор находится в безупречном состоянии и готов выполнять все намеченные функции. Не используйте прибор, если повреждена или неисправна какая-либо его деталь. Не используйте электроприбор, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения. Заменяйте поврежденные или неисправные детали только в авторизованном сервисном центре DEWALT. Никогда не пытайтесь выполнить ремонт самостоятельно.

11. Снимайте аккумулятор

Если прибор не используется, а также перед проведением технического обслуживания или сменной принадлежностей или насадок, всегда извлекайте аккумулятор.

12. Хранение неиспользуемых приборов

Не используемый прибор должен храниться надежно запертым в сухом месте, недоступном для детей.

13. Проверяйте исправность прибора

Содержите прибор в хорошем и чистом состоянии, что повысит эксплуатационные показатели и сделает работу более безопасной. Соблюдайте инструкции по техническому обслуживанию и замене дополнительных принадлежностей. Все рукоятки и выключатели должны быть сухими, чистыми и не содержать следов масла и консистентной смазки.

14. Ремонт

Данный прибор изготовлен в полном соответствии с правилами техники безопасности. Ремонтируйте электроприбор в авторизованном сервисном центре DEWALT. Ремонт прибора должен выполняться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей; несоблюдение данного указания может стать причиной серьезной травмы пользователя.

Дополнительные правила безопасности при работе с переносными фонарями

- Никогда не рассматривайте луч света.
- В процессе работы и сразу после нее, не касайтесь поверхности линзы. Прежде чем убрать фонарь на хранение или провести техническое обслуживание дайте ему остыть в течение нескольких минут.
- Не подвергайте прибор воздействию влаги.
- Во избежание возникновения пожара не покрывайте фонарь тканью или другим легко воспламеняющимся материалом.
- Не используйте фонарь без установленного защитного кожуха линз.

Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Аккумуляторный переносной фонарь
- 1 Руководство по эксплуатации

- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Описание (Рис. А)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не видоизменяйте фонарь или какую-либо его часть. Это может привести к получению травмы или повреждению прибора.

НАЗНАЧЕНИЕ

Аккумуляторные переносные фонари DC509/DC519 высокой мощности предназначены для эксплуатации совместно с аккумуляторами напряжением 36 В или 28 В и могут использоваться как в ручном, так и в стационарном режиме.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ прибор во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к прибору. Неопытные пользователи должны использовать данный прибор под руководством опытного инструктора.

1. Клавиша пускового выключателя
2. Задняя часть корпуса
3. Гибкая рукоятка
4. Передняя часть корпуса
5. Линза
6. Держатель линзы
7. Аккумулятор (не входит в комплект поставки)

Электробезопасность

Всегда следите, чтобы напряжение аккумулятора соответствовало напряжению, обозначенному на паспортной табличке электроприбора. Также убедитесь, что напряжение Вашего зарядного устройства соответствует напряжению электросети.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ:

- Перед сборкой и регулировкой прибора всегда снимайте аккумулятор.
- Перед установкой или снятием аккумулятора всегда выключайте прибор.
- Перед использованием прибора убедитесь, что аккумулятор правильно установлен.

Аккумулятор (Рис. В)

Тип аккумулятора

Данный прибор работает от аккумуляторов напряжением 36 В или 28 В. Типы допускаемых к использованию аккумуляторов приведены в таблице в конце данного раздела.



ВНИМАНИЕ: Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DEWALT.

Установка и извлечение аккумулятора

Убедитесь, что аккумулятор правильно установлен.

- Чтобы вставить аккумулятор (7), совместите его с приёмным гнездом на приборе. Вдвиньте аккумулятор в приёмное гнездо и нажимайте на него, пока он не зафиксируется на месте.
- Для извлечения аккумулятора нажмите на кнопку фиксатора (8), одновременно вынимая аккумулятор из приёмного гнезда.

Состояние аккумулятора

- Убедитесь, что аккумулятор заряжен (полностью). Если аккумулятор не производит достаточной мощности для работы фонаря, зарядите его в соответствии с инструкцией по эксплуатации зарядного устройства.

Замена лампы накаливания (рис. С)

- Отвинтите держатель линзы (6) и снимите его.
- Извлеките лампу накаливания (9) и установите новую.
- Установите на место держатель линзы (6).

Положение передней части корпуса (Рис. D)

Ваш переносной фонарь может использоваться как в ручном, так и в стационарном режиме. При работе в ручном режиме, фонарь можно переносить, держа его за гибкую рукоятку. При работе в стационарном режиме, переднюю часть корпуса на гибкой рукоятке можно располагать в различных положениях, обеспечивая необходимое направление луча света.

- Удерживая заднюю часть корпуса (2) одной рукой, другой рукой сдвиньте переднюю часть корпуса (4).
- При необходимости, придайте соответствующую форму гибкой рукоятке (3), чтобы установить переднюю часть корпуса в необходимое положение.
- Для установки передней части корпуса на свое место, расположите ее перед

задней частью корпуса и надвиньте на нее до осязаемой фиксации.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.

Включение и выключение (Рис. А)

- Чтобы включить прибор, передвиньте пусковой выключатель (1) влево.
- Чтобы выключить прибор, передвиньте пусковой выключатель (1) вправо.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не прошли тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Для снижения риска получения травмы пользуйтесь только рекомендованными DEWALT принадлежностями.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

К ним относятся:

- DE9083 Сменная лампа накаливания

Также см. приведенную ниже таблицу:

Аккумуляторы

Напряжение	Li-Ion
28	DE9280
36	DE9360

Зарядное устройство

Напряжение	Li-Ion
36/28	DE9000

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроприбор DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность прибора увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



Чистка

Для чистки прибора используйте только

слабый мыльный раствор и влажную ткань. Ни в коем случае не используйте бытовые чистящие средства и растворители. В особенности абразивные чистящие средства могут серьезно повредить пластмассовый защитный кожух линз. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь прибора. Ни в коем случае не погружайте какую-либо часть прибора в жидкость.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: ww.2helpU.com.

ДеВОЛТ

гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия ДеВОЛТ и выражаем признательность за Ваш выбор.
- 1.1. Надежная работа данного изделия в течение всего срока эксплуатации - предмет особой заботы наших сервисных служб. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в авторизованные сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в Гарантийном талоне или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий выбор запчастей и принадлежностей.
- 1.2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкции по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
- 1.3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.
2. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство и, в частности, Закон "О защите прав потребителей".
3. Гарантийный срок на данное изделие составляет 12 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого оно не использовалось.
4. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку изделия на сервисной станции.
5. В течение 12 месяцев со дня продажи производитель гарантирует бесплатную проверку изделия и рекомендации по замене нормально изнашиваемых частей.
6. Срок службы изделия - 5 лет (минимальный, установленный в соответствии с Законом "О защите прав потребителей").
7. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными или конструктивными факторами.

8. Гарантийные обязательства не распространяются:
 - 8.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
 - 8.1.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия.
 - 8.1.2. Механического повреждения, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
 - 8.1.3. Применения изделия не по назначению.
 - 8.1.4. Стихийного бедствия.
 - 8.1.5. Неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети указанным на инструменте.
 - 8.1.6. Исползования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем.
 - 8.1.7. Проникновения внутрь изделия посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению, такими как стружка опилки и пр.
 - 8.2. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной станции.
 - 8.3. На принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы, такие как приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры и т. п.
 - 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.

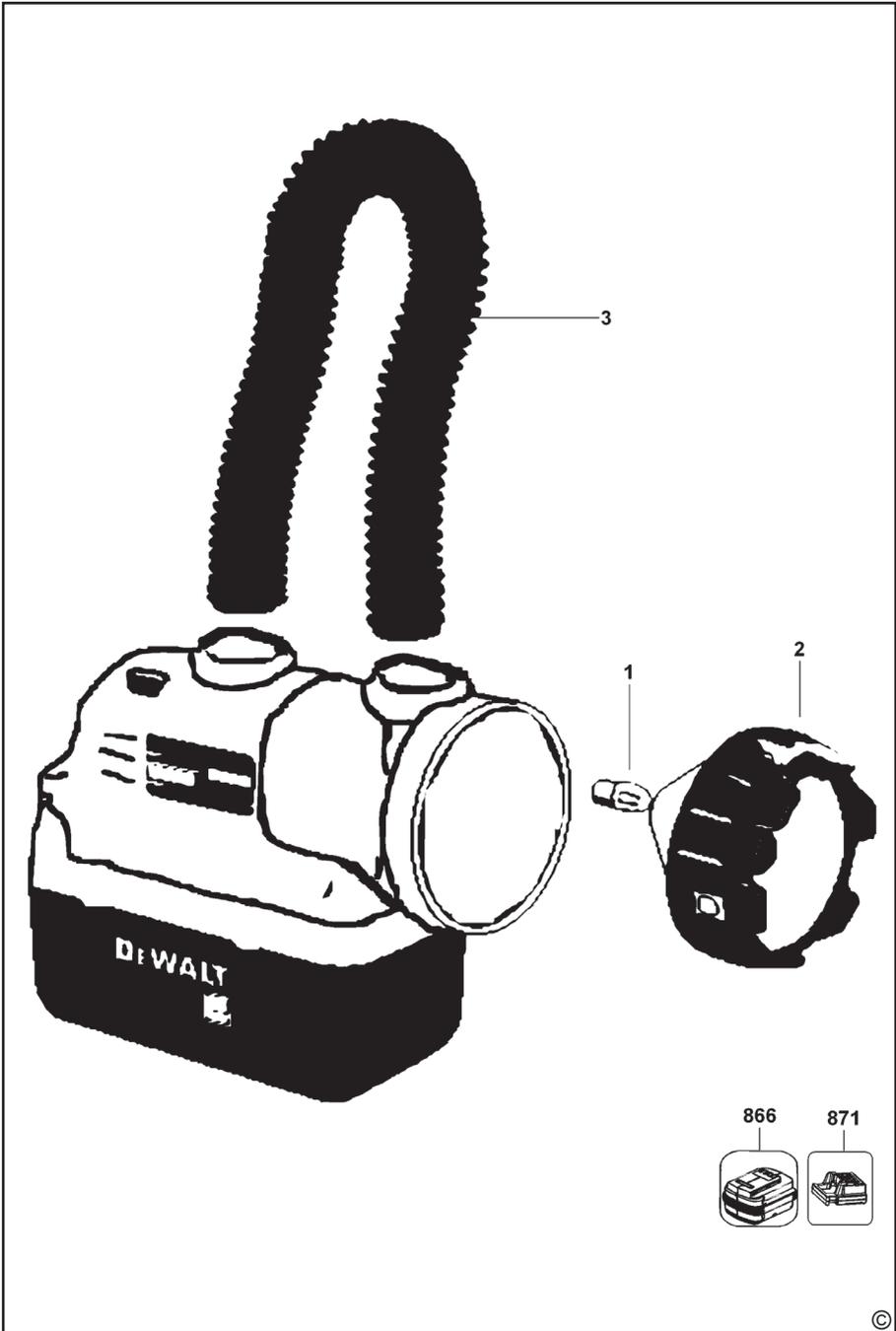


ME 77



007

Блэк энд Деккер ГмбХ
Блэк энд Деккер Штрассе, 40
65510 Идштайн, Германия



№ 1	№ 2	№ 3	№ 4
Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №
Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому			
Date of repair/Дата выдачи/Дата видання			
Stamp and signature of the service centre/ Печать и подпись сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печать и подпись сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печать и подпись сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печать и подпись сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру
			
Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №
Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому			
Stamp and signature of the service centre/ Печать и подпись сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печать и подпись сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печать и подпись сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печать и подпись сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру

№ 4	№ 3	№ 2	№ 1
Заказ №/Талпырыс №/Буюртма №			
Дата прыемкі/Кабылдау күні/Кабул килинган куни			
Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган куни			
Пачатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервіс орталыгының мөрі мен колтанбасы/ Сервіс марказининг мухр ва имзоси ----- № 4	Пачатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервіс орталыгының мөрі мен колтанбасы/ Сервіс марказининг мухр ва имзоси ----- № 3	Пачатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервіс орталыгының мөрі мен колтанбасы/ Сервіс марказининг мухр ва имзоси ----- № 2	Пачатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервіс орталыгының мөрі мен колтанбасы/ Сервіс марказининг мухр ва имзоси ----- № 1 
Заказ №/Талпырыс №/Буюртма №			
Дата прыемкі/Кабылдау күні/Кабул килинган куни			

GB WARRANTY CARD

BY ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

RUS ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

KZ КЕПІЛДІК ТАЛОН

UA ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

UZ ГАРАНТИЯ ЧИПТАСИ



GB months

RUS месяцев

UA місяців

12

BY месяцаў

KZ ай

UZ ой

GB Serial No.	Date of sale	Selling stamp, Signature
RUS Серийный номер	Дата продажи	Печать и подпись торговой организации
UA Серійний номер	Дата продажу	Печатка та підпис торгівельної організації
BY Серыйны нумар	Дата продажы	Пячатка і подпіс гандлёвай установы
KZ Сериялық нөмір	Сату күні	Сауда ұйымының мөрі мен қолтанбасы
UZ Серия сони	Сотилган куни	Савдо корхонанинг муҳр ва имзоси

АВТОРИЗОВАННЫЕ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ DEWALT

RUS

Россия, 121471, г. Москва,
ул. Гвардейская, д. 3, корп. 1
тел.: (495) 444 10 70
737 80 41

UA

Украина, 04073, г. Киев,
ул. Сырецкая, 33-ш
тел.: (044) 581 11 25

KZ

Казахстан, 050060, г. Алматы,
ул. Березовского 3А
тел.: (727) 244 64 46
293 34 53

BY

Беларусь, 220015, г. Минск,
ул. Берута, д. 22, к. 1
тел.: (37517) 251 43 07
251 30 72

GE

Грузия, 0193, г. Тбилиси,
ул. Тамарашвили, д. 12
тел.: (99532) 33 35 86

Сервисная сеть DEWALT постоянно расширяется.

Информацию об обслуживании в других городах Вы можете получить по телефону
в Москве: (495) 258 39 81/2/3,
в Киеве: (044) 507 05 17
<http://www.dewalt.ru>

Исправный и полностью укомплектованный товар получил(а), с гарантийными условиями ознакомлен(а)/
Справний та повністю укомплектований товар отримав(ла), с гарантійними зобов'язаннями ознайомлен(а)/
Спраўны і поўнасьцю укамплектаваны тавар атрымаў(ла), з гарантійнымі умовамі знаёмлены(а)/
Тұзу және толық жинақталған тауар қабылдадым, кепілдік шарттарымен таныстым/
Тузатилган ва тулик комплектли махсулотни олдим, гарантия шартлари билан танишиб чикдим"